

LL Poem
Undated

Auf ein altes Bild.

Marias Füße ruhn zu leiser Rast.
Des Mondes lichter Silberbogen
Ist Schemel ihrer heil'gen Last,
Indes das weisse Wolkenwogen
Als Thron sich dienend um sie breitet
Und sanft durch blauen Aether gleitet,
Ein stilles, wonnesames Licht.
Maria hat den Jesusknaben
Auf ihrem Schoss. Ihr Angesicht
Ist ohne Regung, hold erhaben.
Der Heiland hält die Perlen, die geweihten,
In seinen Händen, den gebenedeiten.

Upon an old painting.

Mary's feet are resting for a quiet repose.
The moon's light, silvery arch
Is the foot-stool for her holy burden.
Meantime, white billowing clouds
Spread out around her as a throne.
And softly, through blue ether glides
A quiet, delightful light.
Mary has the Jesus child
On her lap. Her face
I without any movement, graciously exalted.
The saviour is holding the pearls that are blessed,
In his hands, the glorified ones.

Please note: In another version LL changes line one from:

“Marias Füße ruh'n zu leiser Rast” (Mary's feet are resting for a quiet repose.) To:
“Marias Füße ruh'n zu leichter Rast” (Mary's feet are resting for a light repose.)